

PERSONAL INFORMATION Marta Sofia Costa Moreira

Portugal
Portuguese

WORK EXPERIENCE

- 2008 until now **Translator**
STT – Sociedade de Traduções e Textos, Portugal
- Translator and proofreader for clients like Hologic, Owandy, European Parliament, European Commission, Armacell, Seat, Sparco, HB Fuller, Toshiba, among many others.
 - I have translated around 200 pages of EU publications, reports, statistics (climate and energy, transport), official documents, articles for the European Youth Portal and other online publications, videos for the European Parliament Multimedia Centre, etc.
- 2009 until now **Translator**
Good Enterprise Limited, China
- Translator of operation manuals.
- 2010 until now **Translator**
Trad Online, Spain and France
- Translator and proofreader of many documents and web content, including for clients like Kiabi, Meetic.
- 2010 until now **Translator**
AP Portugal
- Translator and proofreader of many texts, mainly for the European Commission.
 - I have translated around 500 pages of documents in the following areas: Visa Information System and Visa Policy, Climate Change and CO2 emissions, IPA II, Indicative Strategy Paper, European Youth Portal, EUIPO's notices of open competitions, Web labels, among others.
- 2010 until now **Translator**
Cuttingedge Translation Services Pvt. Ltd., India
- 2013 until now **Translator**
HighTech Passport, Ltd., EUA
- Translator and proofreader of PayPal legal documents and web content and many other texts.

EDUCATION AND TRAINING

- January 2003 - June 2009 **C.P.E. (Certificate of Proficiency in English) – B (Cambridge exam)**
Encounter English, Portugal
- October 2005 - June 2008 **Degree in Translation and Interpreting**
ISAG, Portugal

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Portuguese

Other language(s)

| | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
|---------|---------------|---------|--------------------|-------------------|---------|
| | Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production | |
| English | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| French | C2 | C2 | C1 | C1 | C1 |

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

- Computer skills Good command of many CAT Tools like Trados, Deja Vu, Idiom WorldServer Desktop Workbench, SDL Trados Studio, MemoQ, Memsource. Good command of the subtitling software Subtitle Workshop.
- Driving licence Category B.

ADDITIONAL INFORMATION

- Seminars External Translation Seminar, 2018
Organized by the Portuguese Language Department of the European Commission's Directorate-General for Translation
- Honours and awards Merit scholarship – 2007/2008